

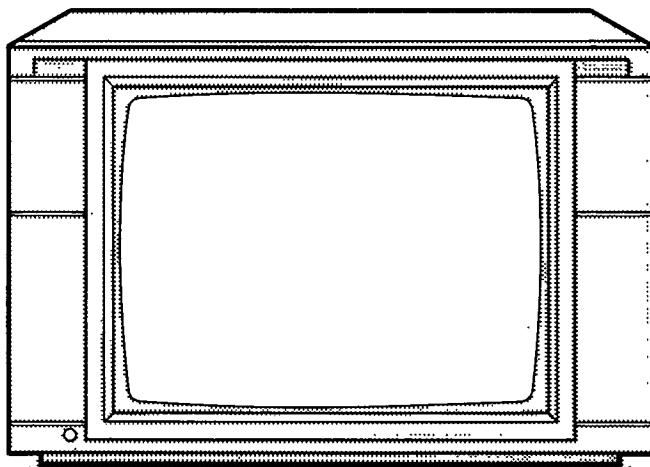


CONSUMER ELECTRONICS

**PHILIPS**



0 0 0 0 0 0 0 0 8 9 3



**25CE5270  
25CE5570  
25CE5571**

**25CE5575  
28CE5290**

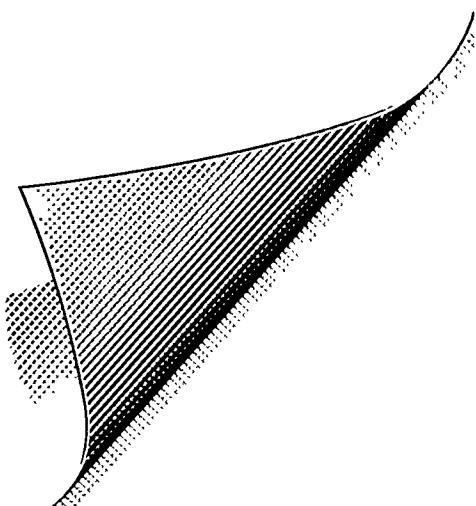
**28CE5590  
28CE5591  
28CE5595**

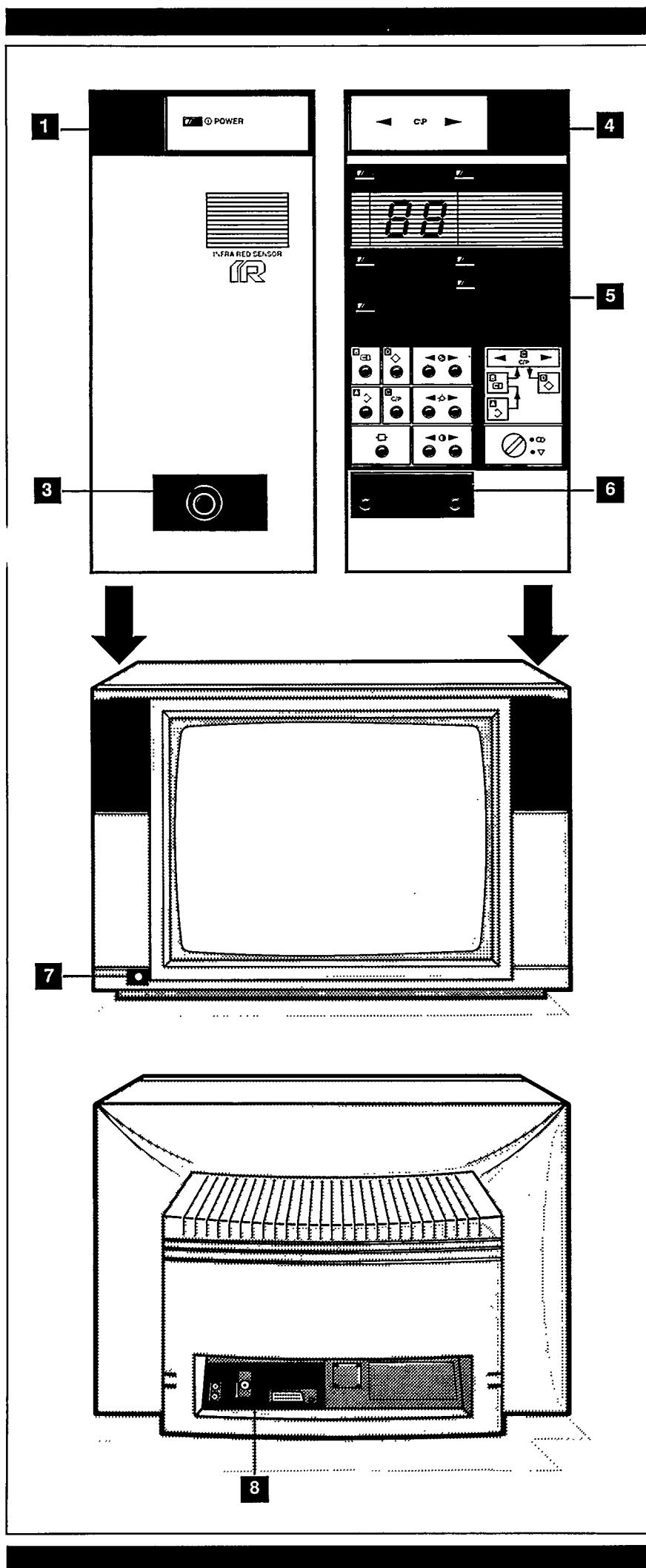
---

**COLOUR TELEVISION**  
**FARBFERNSEHER**  
**TÉLÉVISEUR COULEUR**  
**KLEURENTELEVISIE**  
**TELEVISORE A COLORI**  
**TELEVISOR EN COLOR**  
**TELEVISÃO A CORES**  
**FARVEFJERNSYN**  
**FARGE-TV**  
**FÄRG-TV**  
**VARITELEVISIO**

---

<b>English</b>	<b>Operating instructions</b> Page 1-12	<b>Attention!</b> ● Always open this flap page first
<b>Deutsch</b>	<b>Bedienungsanleitung</b> Seite 13-23	<b>Achtung!</b> ● Immer zuerst dieses Umschlagblatt öffnen
<b>Français</b>	<b>Mode d'emploi</b> Page 24-34	<b>Attention!</b> ● Commencez toujours par ouvrir ce rabat
<b>Nederlands</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Pagina 35-45	<b>Attentie!</b> ● Altijd eerst deze flap openslaan
<b>Italiano</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Pagina 46-56	<b>Attenzione!</b> ● Aprire sempre prima questa pagina pieghevole.
<b>Español</b>	<b>Instrucciones de manejo</b> Página 57-67	<b>¡Atención!</b> ● Abrase siempre antes que nada esta página.
<b>Português</b>	<b>Modo de emprego</b> Página 68-78	<b>Atenção!</b> ● Abra sempre em primeiro lugar esta página desdobrável.
<b>Dansk</b>	<b>Betjeningsvejledning</b> Side 79-89	<b>Bemærk!</b> ● Denne klapside skal altid slås op som noget af det forste.
<b>Norsk</b>	<b>Bruksanvisning</b> Side 90-100	<b>Merk!</b> ● Denne klaffsiden må alltid åpnes først.
<b>Svenska</b>	<b>Bruksanvisning</b> Sidan 101-111	<b>Obs!</b> ● Slå alltid upp den här fliken först.
<b>Suomi</b>	<b>Käyttöohje</b> Sivu 112-122	<b>Huom.!</b> ● Avaa aina ensin kääntösivu.







## Installation

Zu diesem Fernsehgerät gehört eine Fernbedienung, die zusammen mit drei Batterien in einer eigenen Verpackung mitgeliefert wird.

### Einleitung

Mit der Bedienung dieses Fernsehgeräts werden Sie am schnellsten vertraut, wenn Sie die beschriebenen Handgriffe in der angegebenen Reihenfolge ausführen.

### Wichtig!

Neben den Zeichnungen im Text stehen Ziffern, z. B. 1, die den Ziffern auf dem Ausklappblatt entsprechen. So können Sie die betreffenden Tasten an Ihrem Fernsehgerät und auf der Fernbedienung mühelos finden.

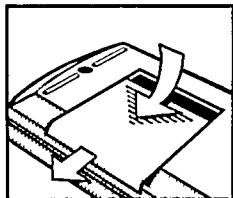
1

Im allgemeinen wird Ihr Händler das Fernsehgerät anschließen und einstellen. In dem Fall können Sie den folgenden Abschnitt überschlagen und weiterlesen bei 'Bedienung des Fernsehempfängers'.

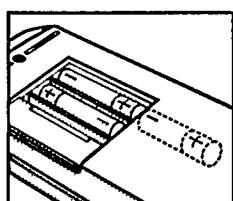
## Fernbedienung

### Einsetzen der Batterien

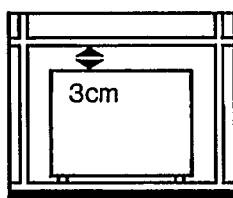
- Deckel entfernen.



- Die drei Batterien wie angegeben einsetzen.

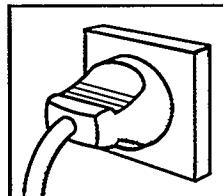


- Deckel wieder aufsetzen.



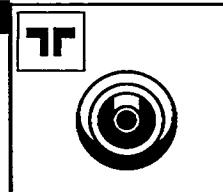
Bei der Aufstellung des Geräts (vor allem beim Einbau in ein Regal) darauf achten, daß ringsherum mindestens 3 cm für die Belüftung freibleiben.

Das Fernsehgerät ist für eine Netzspannung 220/240 V geeignet. Bei einer abweichenden Netzspannung berät Sie Ihr Händler.



- Den Netzstecker des Fernsehgeräts in die Steckdose stecken.

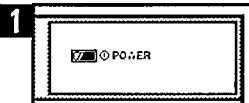
8



- Die Antenne an die Antennenbuchse an der Rückseite des Geräts anschließen.

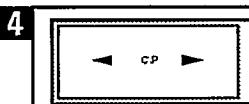
## Einstellungen

### Ein-/Ausschalten

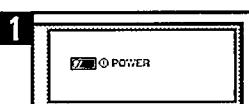


#### Einschalten:

- Taste ① am Fernsehgerät drücken. Im Anzeigefenster erscheint eine Nummer.



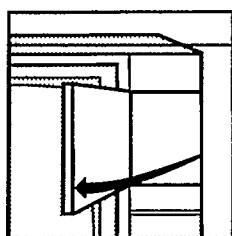
**Anmerkung:** Wenn die LED ④ leuchtet, können Sie das Fernsehgerät einschalten, indem Sie die Plusseite ▶ oder die Minusseite ▲ von Taste C/P drücken.



#### Ausschalten:

- Wenn Sie das Fernsehgerät ausschalten wollen, Taste ① nochmals drücken.

### Bedienfeld

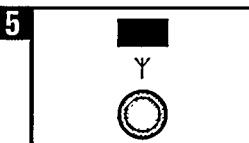


- Die Klappe öffnen.

### Wahl der Fernsehnorm (PAL (B + G) SECAM-L)

**Wichtig!** Gilt nur für Fernseher, die mehrere Fernsehnormen empfangen können

Wählen Sie die gewünschte Fernsehnorm.



- Zum Empfang von SECAM-L Taste Y drücken. Die LED leuchtet.
- Zum Empfang von PAL (B + G) Taste Y nochmals drücken. Die LED leuchtet nicht.

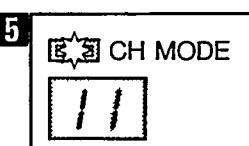
### Suchen und Festlegen von Fernsehsendern

#### Wichtig!

Beim Fernsehgerät unterscheiden wir zwischen Kanalnummern und Programm-Nummern.

#### Kanalnummern

Die Fernsehsender senden ihre Programme in Fernsehkanälen. Diese Fernsehkanäle werden als zweistellige Nummer in dem Fenster angezeigt, wobei gleichzeitig eine LED leuchtet.



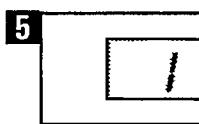
#### Hyperband

Bei Fernsehsendern, die im Hyperband liegen, erscheint H0, H1, H2.....H9 im Fenster.



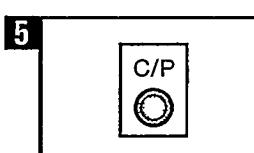
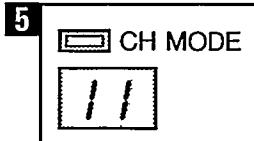
### Programm-Nummern

Nach dem Einschalten des Fernsehgeräts können Sie mit einer Programm-Nummer den gewünschten Fernsehsender wählen. Eine Programm-Nummer ist eine von Ihnen einem bestimmten Fernsehsender gegebene Nummer (von 0 bis 89). Die ersten zehn Programm-Nummern können mit einer Ziffer (0 bis 9) oder mit zwei Ziffern (00 bis 09) angegeben werden.



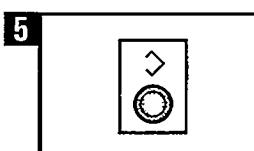
#### Wichtig!

Bei den folgenden Schritten muß das Fernsehgerät auf Programm-Nummernanzeige eingestellt sein. Die LED für die Kanalnummern darf nicht leuchten.



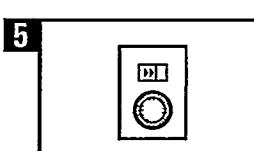
- Falls die LED-Anzeige leuchtet, Umschalttaste C/P einmal drücken.

Das Suchen und Festlegen der Fernsehsender ist in den hier folgenden Punkten A, B, C und D beschrieben.



#### A Öffnen des Speichers

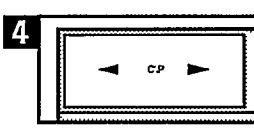
- Taste ▲ am Fernsehgerät drücken. Im Anzeigefenster beginnt eine Programm-Nummer zu blinken.



#### B Suchen eines Senders

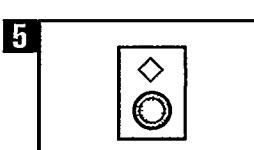
- Taste ▾ kurz drücken. Im Fenster beginnen nun die Kanalnummern zu laufen.

Ist ein Fernsehsender gefunden, aber ist das Bild schlecht oder ist es nicht der gewünschte Sender, kann man durch Drücken von Taste ▾ das Suchen fortsetzen.



#### C Wahl einer Programm-Nummer

- Durch Drücken der Plusseite ▶ oder Minusseite ▾ von Taste C/P die von Ihnen gewünschte Programm-Nummer für den gefundenen Sender wählen.



#### D Festlegen des gefundenen Fernsehsenders im Speicher

- Taste ▲ drücken. Die gewählte Programm-Nummer im Fenster blinkt nicht mehr.

### Suchen und Festlegen von weiteren Fernsehsendern

Durch Wiederholung der Punkte A, B, C und D können auch die anderen Sender gesucht und festgelegt werden.

## Vorzugseinstellung von Bild und Ton

Bild und Ton sind bereits in der Fabrik eingestellt. Sie können diese Einstellungen jedoch Ihrem persönlichen Geschmack entsprechend ändern und die neuen Einstellungen im Speicher festlegen.

### Einstellen

Hierfür die Plusseite + oder die Minusseite – der betreffenden Tasten drücken.

15 Lautstärke 

15 Farbsättigung 

15 Helligkeit 

15 Hohe Töne 

15 Tiefe Töne 

15 Balance 

5 Kontrast  (am Fernsehgerät).

## Festlegen der von Ihnen bevorzugten Einstellung

- Taste  am Fernsehgerät drücken.

# Bedienung des Fernsehempfängers

## Ein-/Ausschalten



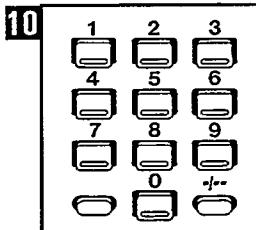
### Einschalten:

- Taste  drücken. Eine Programm-Nummer erscheint im Fenster.

### Ausschalten:

- Taste  nochmals drücken.

## Wahl der gewünschten Programm-Nummer



- Mit den Zifferntasten die gewünschte Programm-Nummer wählen.
- Für zweistellige Programm-Nummer Taste  drücken.

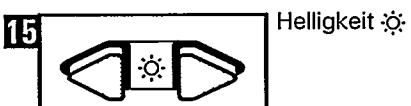
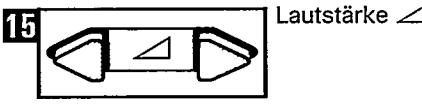
Zum Zurückschalten nach einstelligen Programm-Nummern:

- Taste  nochmals drücken.

Eine direkte Wahl der Kanalnummern ist ebenfalls möglich. Siehe hierfür in dem Abschnitt 'Technische Information' den Absatz 'Direkte Kanalwahl'.

## Ändern der Bild- und Toneinstellungen

Die Bild- und Toneinstellungen können Sie durch Drücken der Plusseite + bzw. Minusseite – der folgenden Tasten jederzeit ändern:



**Anmerkung:** Wenn beim Einstellen der Balance die mit  gekennzeichnete LED nicht leuchtet, ist die Balance ausgewogen.

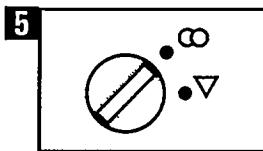
### (Grüne) Taste PP



Die Vorzugseinstellung von Bild und Ton kann jederzeit durch Drücken der grünen Taste wieder aufgerufen werden.

### Stereo-Ton

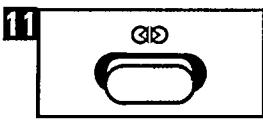
Bei einer Stereosendung leuchten die mit I und II gekennzeichneten LEDs.



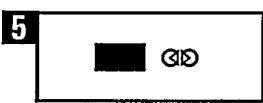
- Stereowiedergabe: Knopf in Stellung  $\infty$  setzen.
- Monowiedergabe: Knopf in Stellung  $\nabla$  setzen.

### Raumklang - Stereo oder Mono

Man kann dem Ton einen zusätzlichen räumlichen Effekt geben.



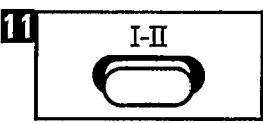
- Taste  $\odot$  drücken. Die mit  $\odot$  gekennzeichnete LED leuchtet.
- Taste  $\odot$  nochmals drücken, wenn auf ein normales Stereo- oder Monosignal zurück- bzw. umgeschaltet werden soll.



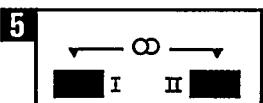
LED leuchtet dann nicht mehr.

### Sprachenwahl

Bei zweisprachigen Sendungen leuchtet die mit I gekennzeichnete LED (erste Sprache).



- Für die Wiedergabe der anderen Sprache Taste I-II drücken. LED II leuchtet nun.
- Zum Zurückschalten auf die erste Sprache Taste I-II nochmals drücken.



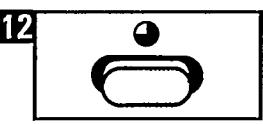
Die LED I leuchtet wieder.

### Unterbrechung des Tons



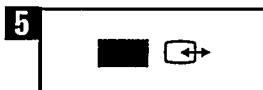
- Taste  $\boxtimes$  drücken.
- Zum Wiedereinschalten des Tons die Taste  $\boxtimes$  nochmals drücken.

### Zeitanzeige (nur bei Geräten mit Videotext-Decoder)

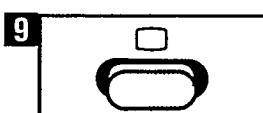


- Taste 0 drücken. Wenn die Uhrzeit gesendet wird, erscheint sie rechts oben auf dem Bildschirm.
- Taste 0 nochmals drücken, wenn die Uhrzeit wieder verschwinden soll.

### Umschaltung TV/Extern



In Stellung Extern können an den Euro-Anschluß angeschlossene Geräte benutzt werden.  
Nähere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt 'Weitere Anschlußmöglichkeiten' unter 'Euro-Anschluß'.



Bei normaler TV-Verwendung wählt man Position TV.  
Falls erforderlich Taste  $\square$  drücken. Das Signallämpchen (markiert  $\boxplus$ ) brennt dann nicht.

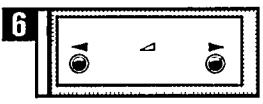
### Bereitschaftsstellung (Standby) (Unterbrechen von Bild und Ton)



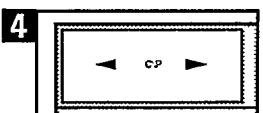
- Taste  $\odot$  drücken. Die LED  $\odot$  leuchtet.
- Sie können den Fernseher durch Drücken einer Zifferntaste auf der Fernbedienung wieder einschalten.

### Bedienung des Fernsehgeräts ohne Fernbedienung

Die wichtigsten Funktionen lassen sich ohne Fernbedienung direkt am Fernsehgerät einstellen.



**Lautstärke:**  
• Die Plusseite  $\triangleright$  oder Minusseite  $\triangleleft$  von Taste  $\triangleleft$  drücken.



**Programmwahl:**  
• Die Plusseite  $\triangleright$  oder Minusseite  $\triangleleft$  von Taste C/P drücken.

## Teletext/Videotext

Wichtiger Hinweis! Gilt nur für Fernsehempfänger mit Videotext-Decoder.

### Allgemeine Videotext-Beschreibung

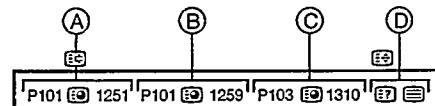
Videotext liefert Ihnen Informationen der unterschiedlichsten Art.

Auf der Fernbedienung stehen folgende Tasten zur Verfügung:

- Videotext ein
- Zurück ins Fernsehprogramm
- ☒ Videotext mit Fernsehprogramm
- ✗ Unterbrechen von Videotext
- △ Doppelte Höhe
- ◀ Seitenstopp
- Zeitcode/Subcode
- ? Verborgene Information
- 0..9 Seitenwahltasten
- ◀ Rücklauf der Seitennummern
- ▶ Vorlauf der Seitennummern
- ⇨ Wahl der im Speicher befindlichen Seitennummern
- ⇨ Speichern der gewählten Seitennummern

Die Bedeutung der Videotext-Symbole wird weiter unten erläutert.

### Allgemeine Information



Nach dem Einschalten des Videotextes erscheint eine Status-Zeile am oberen Bildrand. Entsprechend Ihrer Wahl kann diese Status-Zeile die folgenden Angaben enthalten:

(A) = Nummer der abgebildeten Seite (eventuell kombiniert mit Zeitcode, Subcode oder Seitenstopp).

(B) = Nummer der Seite, die auf dem Bildschirm erscheinen wird (eventuell kombiniert mit Zeitcode oder Subcode).

Die Schrift ist normalerweise grün. Sobald die Seite gefunden ist, wird die Schrift weiß und erscheint die Seitennummer auf Platz (A) in der Status-Zeile.

(C) = die gewählte Seitennummer.

Die Schrift ist normalerweise grün, nach dem Auffinden der Seite wird die Schrift weiß.

(D) = das Videotext-Symbol und, je nach Betriebszustand, das Symbol für doppelte Höhe oder verborgene Information.

### Bedienung Videotext

#### Ein- und Ausschalten

- Den gewünschten Fernsehsender wählen.



#### Einschalten:

- Taste ■ drücken. Nun erscheint Seite 100 (meistens die Inhaltsangabe) auf dem Bildschirm.

#### Ausschalten:

- Taste □ drücken.

In der nun folgenden Beschreibung der Videotext-Funktionen wird davon ausgegangen, daß Videotext eingeschaltet ist.

### Seitenwahl

Die Seitennummer besteht aus 3 Ziffern (z.B. 120).

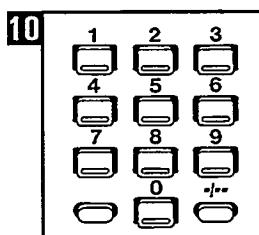
**Anmerkung 1:** Es gibt keine Seitennummern, die mit 0 oder 9 beginnen. Wenn als erste Ziffer eine 0 oder eine 9 gewählt wird, dann wird diese fehlerhafte Wahl mit P-.. in der Status-Zeile angegeben.

**Anmerkung 2:** Falls Sie eine falsche Ziffernde gedrückt haben, geben Sie zunächst die 3stellige Kombination vollständig ein und wählen dann erneut die gewünschte Seitennummer.

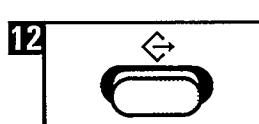
#### A. Direkte Seitenwahl

##### Seitenwahl:

- Die gewünschte Seite mit den Zifferntasten der Fernbedienung wählen.



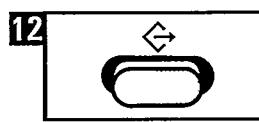
Die gewählte Seitennummer steht nun in grüner Schrift in der Status-Zeile. Sobald die gewählte Seitennummer gefunden ist, wird sie in weißer Schrift wiedergegeben. (Bleibt die gewählte Seitennummer grün, dann wird die gewählte Seite im Augenblick nicht gesendet.)



##### Aufrufen der Seite:

- Taste ⇨ drücken.

Wenn Sie keine neue Seitennummer wählen, wird automatisch die folgende Seitennummer gesucht.



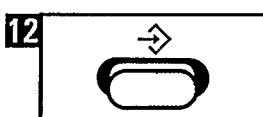
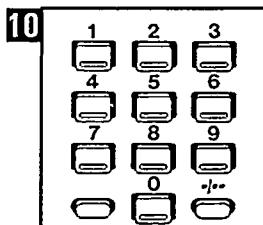
- Taste ⇨ nochmals drücken, wenn Sie diese Seite auf dem Bildschirm haben wollen.

## B. Seitenwahl der vorübergehend gespeicherten Seitennummern

Aus der Inhaltsangabe können Sie eine Reihe von Seitennummern auswählen und vorübergehend speichern. Die so ausgewählten Seiten können dann in der festgelegten Reihenfolge **einmal** abgerufen werden.

### Speichern von Seitennummern:

- Mit den Zifferntasten die gewünschte Seitennummer wählen.

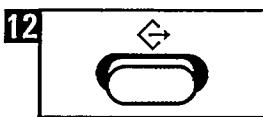


- Taste  $\rightarrow$  drücken.

Diese Schritte für das Speichern der übrigen Seitennummern wiederholen.

### Aufruf der Seiten:

- Taste  $\leftrightarrow$  drücken.



**Anmerkung:** Wenn die gewählte Seitennummer rot wiedergegeben wird, können keine neuen Seitennummern eingegeben werden, weil der Speicher voll ist.

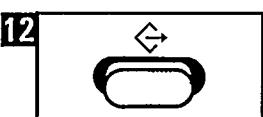
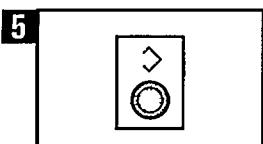
## C. Seitenwahl von permanent gespeicherten Seitennummern

In diesen Speicher können maximal 20 regelmäßig gewählte Seitennummern permanent eingeschrieben werden.

Eine Übersicht dieser Seitennummern kann unabhängig von der gewählten Programm-Nummer aufgerufen und auf dem Bildschirm dargestellt werden. In dieser Übersicht sehen Sie pro Zeile eine festgelegte Programm- und Seitennummer.

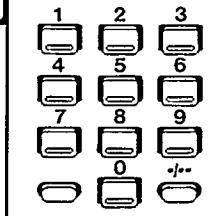
### Einschreiben der Seitennummern:

- Taste  $\diamond$  am Fernsehgerät drücken. Die Übersicht erscheint auf dem Bildschirm.

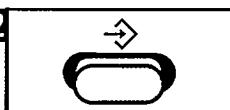


Wenn bereits Seitennummern eingeschrieben sind, können diese gelöscht werden, indem Taste  $\leftrightarrow$  so oft gedrückt wird, bis alle 20 Zeilen dieser Übersicht leer sind (erkennbar an „P...“ auf dem Bildschirm).

10



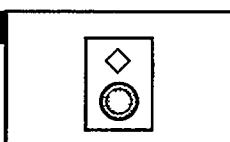
12



- Die gewünschte Programm-Nummer (Fernsehsender mit Videotext-Sendungen) wählen; immer 2 Ziffern, z.B. 01.

- Die gewünschte Seitennummer wählen.

5



Für das Einschreiben der übrigen Seitennummern die Punkte **b**, **c** und **d** wiederholen.

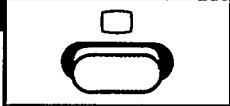
- Taste  $\diamond$  am Fernsehgerät drücken.

Die eingeschriebenen Programm- und Seitennummern sind nun gespeichert. Dies wird durch eine Farbveränderung angezeigt.

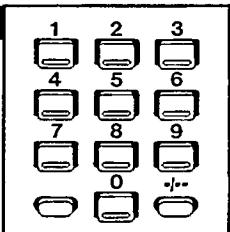
### Aufrufen von Seiten:

- Taste  $\square$  drücken.

9



10

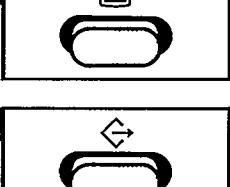


9



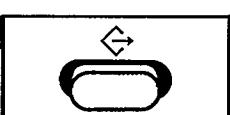
- Gewünschte Programm-Nummer (Fernsehsender) wählen.

12



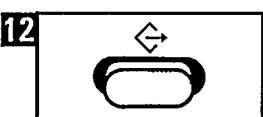
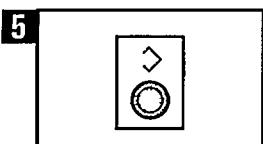
- Taste  $\square$  drücken.

12



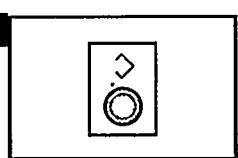
- Zum Aufrufen von Seiten Taste  $\leftrightarrow$  drücken.

5

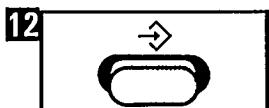


## Löschen von gespeicherten Seitennummern

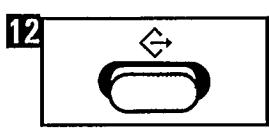
a. Taste  $\diamond$  am Fernsehgerät drücken.



b. Durch laufendes Drücken von Taste  $\rightarrow$  kann der Farbbalken zur gewünschten Zeile gebracht werden.

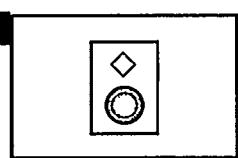


c. Taste  $\leftrightarrow$  drücken.



Zum Löschen mehrerer Seitennummern die Punkte b und c wiederholen.

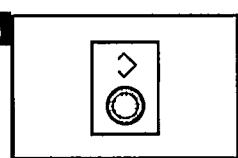
d. Taste  $\diamond$  am Fernsehgerät drücken.



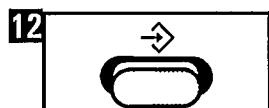
## Hinzufügen von Seitennummern

a. Taste  $\diamond$  am Fernseher drücken.

Wenn keine Zeilen mehr zur Verfügung stehen, müssen eine oder mehrere Zeilen gelöscht werden. Siehe 'Löschen von gespeicherten Seitennummern'.

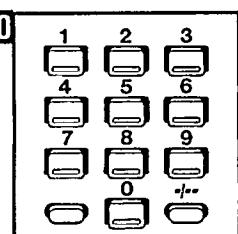


b. Durch laufendes Drücken von Taste  $\rightarrow$  kann der Farbbalken zur gewünschten Zeile gebracht werden.

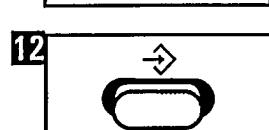


**Anmerkung:** Die durch den Farbbalken markierte Seitennummer und alle folgenden Seiten werden 1 Position weiter nach unten geschoben. Die **hinzuzufügende** Seitennummer erscheint in der durch den Farbbalken markierten Zeile.

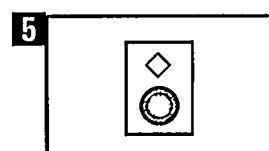
c. Gewünschte Programm-Nummer wählen (immer 2 Ziffern, z.B. 01).



d. Gewünschte Seitennummer wählen.



e. Taste  $\rightarrow$  drücken.  
Sollen noch weitere Seitennummern hinzugefügt werden, die Punkte b, c, d und e wiederholen.



f. Taste  $\diamond$  am Fernsehgerät drücken.

## Weitere Videotext-Funktionen

Seitenwahl mit Hilfe vor- oder zurücklaufender Seitennummern



• Zum Vorlauf der Seitennummern Taste  $\rightarrow$  drücken.

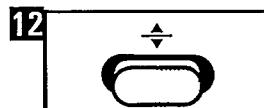


• Zum Rücklauf der Seitennummern Taste  $\leftarrow$  drücken.

**Anmerkung:** Werden diese Tasten nur kurz gedrückt, ändert die Seitennummer sich jeweils um 1 Stelle (121 wird z.B. 122).

Werden diese Tasten länger gedrückt, laufen die Seitennummern schnell vor oder zurück.

## Doppelte Höhe



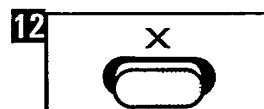
• Für doppelte Höhe der oberen Hälfte der Seite Taste  $\uparrow$  drücken.

• Für doppelte Höhe der unteren Hälfte der Seite Taste  $\downarrow$  nochmals drücken.

• Für normale Höhe Taste  $\downarrow$  wiederum drücken.

Bei doppelter Höhe erscheint das Symbol  in der Status-Zeile.

## Unterbrechen von Videotext

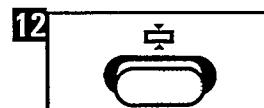


• Taste X drücken.

• Zum Zurückschalten auf Videotext die Taste X nochmals drücken.

## Seitenstopp

Wenn eine Videotext-Information länger als 1 Seite ist, werden die unter dieser Seitennummer gesendeten Seiten automatisch gewechselt.



• Taste  $\uparrow\downarrow$  drücken. In der Status-Zeile erscheint das Symbol .

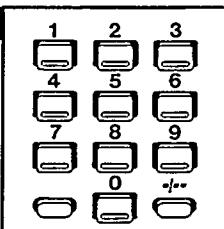
• Zum Aufheben des Seitenstopps die Taste  $\uparrow\downarrow$  nochmals drücken.

## Zeitcode/Subcode

Programm-Nummern können beim Sender einen Zeit- oder Subcode erhalten.

Hierdurch ist es möglich:  
a. eine Seite zu einem bestimmten Zeitpunkt abrufen zu lassen (Zeitcode), oder  
b. eine der selbsttätig wechselnden Seiten direkt zu wählen (Subcode).

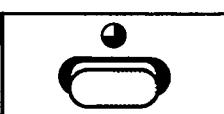
10



### a. Zeitcode

- Die gewünschte Seitennummer wählen (z.B. 123).

12

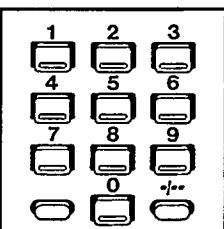


- Taste drücken.

- Die gewünschte Zeit wählen (z.B. 13.19 Uhr).

In der Status-Zeile erscheint nun P123 1319.

10



### b. Subcode

- Die gewünschte Seitennummer wählen (z.B. 123).

12



- Taste drücken.

- Den Subcode wählen (z.B. 3). In der Status-Zeile erscheint nun P123 3.

**Anmerkung:** Die gewünschte Seite kann, wenn sie mit einem Zeitcode oder Subcode versehen ist:

- a. direkt aufgerufen werden durch Drücken von Taste , oder
- b. vorübergehend gespeichert werden durch Drücken von Taste .

## Verborgene Information

Bei bestimmten Seiten können verborgene Informationen abgerufen werden.

12



- Taste drücken. Die verborgene Information erscheint auf dem Schirm.

- Taste nochmals drücken. Die Information verschwindet. In der Status-Zeile erscheint das Symbol .

## Videotext mit Fernsehprogramm

12



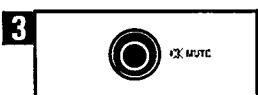
- Taste drücken.
- Zum Zurückschalten nach Videotext die Taste nochmals drücken.

## Weitere Anschluß-möglichkeiten

### Kopfhörer

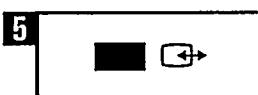


An diese Buchse kann ein Kopfhörer mit einer Impedanz von 4 bis 600 Ohm und einem Klinkenstecker von 3,5 mm angeschlossen werden.



- Mit Taste lassen sich die Lautsprecher aus- und einschalten.

### Euro-Anschluß

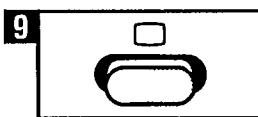


Der Euro-Anschluß ist eine Mehrzweckbuchse für das Anschließen von sowohl Audio- als auch Videogeräten. Bei Benutzung dieser Geräte muß der Fernseher in Stellung Extern geschaltet sein und die LED muß leuchten.

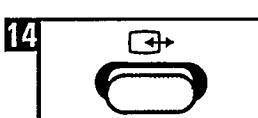
Das Umschalten in Stellung Extern geschieht:

a. **automatisch**,  
wenn das angeschlossene Gerät die entsprechenden Schaltsignale liefert;

**Anmerkung:** Zurück in Stellung TV:  
• Taste drücken.



b. **nicht automatisch**,  
wenn das angeschlossene Gerät keine Schaltsignale liefert.  
• Taste drücken.



**Anmerkung:** Zurück in Stellung TV:  
• Taste drücken.

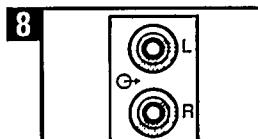


**Wichtiger Hinweis!**  
Wird ein Gerät angeschlossen, das RGB-Signale ohne Schaltsignal liefert, (z.B. ein Home- oder Personalcomputer), muß der Schalter in Stellung stehen.  
• Anschließend Taste drücken.

Im Zweifelsfall lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung des angeschlossenen Geräts.

### Variabler Ausgangspegel

#### Anschluß für Audiogeräte (an der Rückseite)

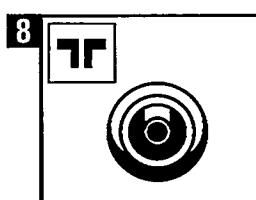


Diese Buchse kann mit dem AUX-Eingang der Audioanlage verbunden werden, wenn Sie den Ton über Ihre Stereoanlage wiedergeben wollen. Die Toneinstellungen sind auch mit der Fernbedienung möglich.

## Videorecorder

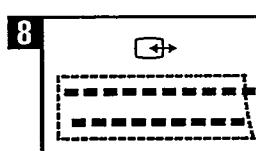
(gilt für die meisten unserer Videorecorder)

### Anschließen



#### Antennenkabel

- Antennenkabel des Fernsehers an die Antennenbuchse des Videorecorders anschließen.
- Das mit dem Videorecorder mitgelieferte Kabel an den Ausgang des Videorecorders und die Antennenbuchse des Fernsehers anschließen.



#### Euro-Anschluß

Zusätzlich können Sie ein Eurokabel anschließen. Für den richtigen Kabeltyp wenden Sie sich bitte an Ihren Händler

Anschließen eines Videorecorders an den Euro-Anschluß bietet folgende Vorteile:

- bessere Bild- und Tonqualität,
- einfache Bedienung,
- Wiedergabe von Stereosignalen ist möglich.

### Einstellen

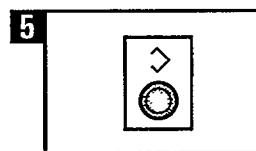
#### Wichtig!

Das Einstellen ist nur erforderlich, wenn kein Eurokabel angeschlossen ist.

#### Suchen und Festlegen des Videorecorder-Kanals

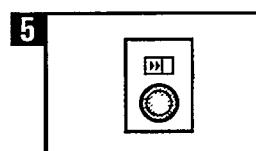
• Am Videorecorder die Wiedergabetaste drücken. Es darf sich **keine** Cassette im Cassettenfach befinden.

Zum Suchen und Festlegen des Videorecorder-Kanals (am einer Testbild zu erkennen) führen Sie am Fernseher nacheinander die in den Punkten **A**, **B**, **C** und **D** beschriebenen Arbeitsgänge aus.



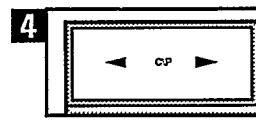
#### A Öffnen des Speichers

- Taste drücken. Eine Programm-Nummer beginnt im Fenster zu blinken.



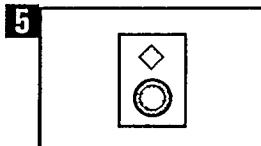
#### B Suchen des Videorecorder-Kanals

- Taste kurz drücken. Im Fenster beginnen die Kanalnummern durchzulaufen. Sobald ein Fernsehbild empfangen wird, stoppt die zugehörige Kanalnummer. Wenn dies nicht das Testbild ist, müssen Sie Taste nochmals kurz drücken und weitersuchen.



#### C Wahl der Programm-Nummer

- Wählen Sie die Programm-Nummer 0 oder 00, oder eine Programm-Nummer zwischen 80 bis 89, durch Drücken der Plusseite oder Minusseite von Taste C/P.



**5** **D Festlegen des Videorecorder-Kanals im Speicher**  
 • Taste  drücken.

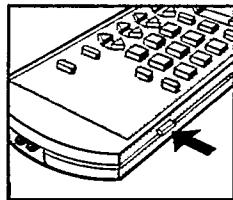
**Anmerkung:** Für die Wiedergabe einer Videocassette müssen Sie diejenige Programm-Nummer wählen, unter der Sie den Videorecorder-Kanal festgelegt haben.

### Bedienung des Videorecorders

- a. Ist kein Eurokabel angeschlossen, die für den Videorecorder reservierte Programm-Nummer wählen.
- b. Ist ein Eurokabel angeschlossen, wird Ihr Fernsehgerät automatisch auf das Videorecorderkanal umgeschaltet.

### Bedienung des Video-recorders mit der Fernbedienung des Fernsehgeräts

(gilt für die meisten unserer Videorecorder)



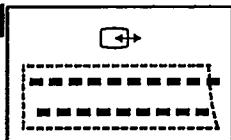
Solange die Taste an der Seite der Fernbedienung gedrückt gehalten wird, können dem Videorecorder Befehle erteilt werden.

Welche Funktionen bedient werden können und was die Symbole bedeuten, entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Videorecorders. Die Funktionen dieser Tasten stimmen mit denen der Tasten des Videorecorders überein.

<b>Technische Informationen</b>										
		<b>Direkte Kanalwahl</b>								
Nicht möglich bei dreiziffrigen Kanalnummern im Hyperband.										
Eine Übersicht der Kanäle, in denen Fernsehsender senden, finden Sie in einer Fernsehprogrammzeitschrift oder können Sie bei Ihrem Installateur der (zentralen) Antenne anfordern.										
<b>5</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Umschalttaste C/P drücken. Die LED leuchtet.</li> </ul>								
<b>10</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die gewünschte Kanalnummer wählen (2 Ziffern).</li> </ul>								
		<b>Kanalangabe im Anzeigefenster</b>								
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Kanalnummer</th> <th>Kanalanzeige</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>02 bis 04</td> <td>VHF (Bereich I)</td> </tr> <tr> <td>05 bis 12</td> <td>VHF (Bereich III)</td> </tr> <tr> <td>21 bis 69</td> <td>UHF (Bereich IV)</td> </tr> </tbody> </table>	Kanalnummer	Kanalanzeige	02 bis 04	VHF (Bereich I)	05 bis 12	VHF (Bereich III)	21 bis 69	UHF (Bereich IV)
Kanalnummer	Kanalanzeige									
02 bis 04	VHF (Bereich I)									
05 bis 12	VHF (Bereich III)									
21 bis 69	UHF (Bereich IV)									
<b>Italienische Kanäle</b>	13	A								
	14	B								
	15	C								
	16	D								
	17	E								
	18	F								
	19	G								
	20	H								
	11	L								
<b>S-Kanäle Bereich I</b>	74	S1								
	75	S2								
	76	S3								
<b>S-Kanäle Bereich III</b>	80	S1								
	81	S2								
	82	S3								
	—	—								
	98	S19								
	99	S20								
<b>Hyperband</b>	H0									
	H1									
	H2									
	H3									
	H4									
	H5									
	H6									
	H7									
	H8									
	H9									

## Euro-Anschluß (Stereo)

8



Der Euro-Anschluß ist wie folgt beschaltet:

Stift

1	Audio-Ausgang (rechter Kanal)	0,5 Veff/ $\leq$ 1 kOhm
2	Audio-Eingang (rechter Kanal)	0,5 Veff/ $>$ 10 kOhm
3	Audio-Ausgang (linker Kanal)	0,5 Veff/ $\leq$ 1 kOhm
4	Erde für Audio	
5	Erde für B-Eingang	
6	Audio-Eingang (linker Kanal)	0,5 Veff/ $>$ 10 kOhm
7	B-Eingang	0,7 Vss/75 Ohm
8	Fernbedienungssignale + Statuseingang	0-2/9,5-12 V/ $\geq$ 10 kOhm
9	Erde für G-Eingang	
10	Nicht beschaltet	
11	G-Eingang	0,7 Vss/75 Ohm
12	Nicht beschaltet	
13	Erde für R-Eingang	
14	Nicht beschaltet	
15	R-Eingang	0,7 Vss/75 Ohm
16	Fast Blanking-Eingang	0-0,4/1-3 V/75 Ohm
17	Erde für FBAS	
18	Erde für Fast Blanking	
19	FBAS-Ausgang	1 Vss/75 Ohm
20	FBAS-Eingang	1 Vss/75 Ohm
21	Abschirmung	

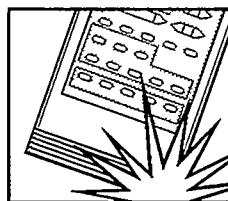
## Allgemeines

### Maßnahmen im Falle von Störungen

- Falls Ihr Fernsehempfänger nicht wie gewünscht arbeitet, prüfen Sie bitte, ob das Gerät Netzspannung erhält, ob die Antenne angeschlossen ist und ob alle Schalter in der richtigen Stellung stehen.
- Ist kein Ton zu hören, prüfen Sie bitte, ob die Taste für die Tonunterbrechung gedrückt ist.
- Wenn auf dem Bildschirm ein heller weißer Strich oder im Fenster der Buchstabe 'F' mit einer Ziffer erscheint, oder wenn die LED  $\oplus$  blinkt, ohne daß Sie den Fernseher bedienen, schalten Sie das Gerät bitte aus und wenden sich an Ihren Fachhändler.
- Sollten Farbflecken auf dem Bildschirm erscheinen, sind möglicherweise Lautsprecherboxen zu nah bei Ihrem Fernsehgerät aufgestellt.
- Die Rückwand des Fernsehers darf nur von einem Service-Techniker abgenommen werden.

### Reinigung des Bildschirms

Den Bildschirm können Sie, falls erforderlich, mit einem feuchten Ledertuch reinigen. Verwenden Sie bitte keine aggressiven Reinigungsmittel.



Die Fernbedienung ist ein hochentwickeltes elektronisches Gerät, das Sie vor allem vor Stoß und Fall schützen sollten. Wenn der Fernsehempfänger nicht mehr auf die mit der Fernbedienung gegebenen Befehle reagiert, sind vermutlich die Batterien erschöpft und müssen ausgetauscht werden. Wir empfehlen Ihnen die Philips Alkaline Batterien Typ LR03.



(B)	<b>IDENTITY CARD</b>	This card refers to the guarantee which applies to this equipment. For further information consult your dealer
(D)	<b>GERÄTE-KENNIKARTE</b>	Diese Karte wird für die Garantie dieses Gerätes benötigt. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Händler
(F)	<b>CARTE D'IDENTIFICATION</b>	Cette carte est nécessaire pour faire éventuellement valoir vos droits à la garantie sur cet appareil. Consultez notre revendeur à ce sujet
(N)	<b>IDENTIFI-CATIEKAART</b>	Deze kaart refereert aan de garantie geldig voor dit apparaat. Raadpleeg hiervoor uw handelaar
(I)	<b>CARTA D'IDENTIFICA-ZIONE</b>	Questa carta si riferisce alla garanzia di applicazione su questo apparecchio. Consultate il vostro rivenditore in quanto
(E)	<b>TARJETA DE IDENTIFICACIÓN</b>	Dicha tarjeta hace referencia a la garantía que se aplica para este aparato. A este fin consulte a su distribuidor
(DK)	<b>I.D. KORT</b>	Dette kort refererer til den garanti som omhandler dette udstyr. Opsøg din radioforhandler for yderligere informationer
(N)	<b>IDENTIFIKASJONSKORT</b>	Dette kort refererer til garantisystemet for dette apparatet. Forhandleren kan gi Dem ytterligere informasjon
(S)	<b>IDENTIFIERINGS-KORT</b>	Detta kort hanvisar till den garanti som gäller för denna apparat. Kontakta Dm handlare för ytterligare information
(F)	<b>TUHNISTUS-KORTI</b>	Tämä kortti liittyy laitteen takuuseen. Tarkemmat tiedot saat jälleenmyyjältä
(P)	<b>CARTÃO DE IDENTIFICAÇÃO</b>	Este cartão refere-se à garantia válida para este equipamento. Consulte o seu fornecedor para mais informações

**PHILIPS**

